

Der leistagst trogt s kajag

I cacciatori della valle dei Mòcheni si stanno preparando alla caccia che comincerà la prima domenica di settembre. Il primo giorno mireranno al cervo, essendocene solo uno per paese, mentre durante gli altri giorni della stagione ogni cacciatore sa già la preda assegnatagli.

S ist u'gaheift der leistagst ont s pariart an bunder! An summer abia der sell va haier, hõt men en nia gahöp. S ist scheila bëtter van prochet her ont de sunn hõt men sa lai bea'ne ta tsechen. Der agst tant miasn sai' s bermeste mu'net van jor, ober haier s ist lai glaich költ gaben abia de òndern mu'netn. S ist kemmen leistagst a'ne emborn se

ont s doi mu'net trogt naiaketn aa. En sunta, as de sima, s bart sai' an bichtigen to ver òlla de jagerer van Tol, avai s heift u' s kajag. En de doin leistn bochen hom se se schea' paraatn ver en rächtege to. Zobenzen ont en de vria sai'n se umadum göngen za schaug s gabillt: bou s vinnt se der schea' reach ont bou der sell klèppet. De hom tschèrt en beil



plòtz ist pesser gea' ont de hom paraatn de picksn. De nain jagerer hom òrbet gahöp za suachen an rächtegen plòtz bou aumòchen der sai' palco. De hom se kaft òlls sell as de noa't hom ver za schiasn ont hoa'm trong s sai' ví'. S hõt ber as en de doin ta, geat za probiam de picks asou za sai' gabiss van plunder as de vinnen se en de hent en suntan ont en de ta as barn kemmen. Òll jagerer boast schoa' bos as der miast teatn, asou s hõt nèt za straitn. Der earste to, ober, schaugt men van hirsch avai s hõt er lai oa' ver òlla. Men binscht a guats kajag en òlla de jagerer as de schelletn òcht gem en sell as umanònder hom avai za tea'n se bea' ist Schubet gatü'.
Chiara Pompermaier

Vünf gestèrnate khöch vor in khes vodar Zimbar Hoachebene

di Andrea Zotti

Cinque Chef stellati sono stati chiamati a celebrare un'eccellenza del nostro territorio: il re delle nostre malghe, il Formaggio Vezzena. Tradizione e innovazione si fondono nei cinque piatti creati per l'evento, il "Creative Vezzena", e pensati appositamente per esaltare le proprietà organolettiche del Formaggio. Un prodotto, il Vezzena, nelle sue diverse stagionature, che sottolinea l'alto livello gastronomico della zona, elemento non secondario dell'elevato standard dell'accoglienza turistica locale. Il prossimo appuntamento è al 13 settembre quando verrà decretato il miglior piatto stellato e il vincitore del contest per concludere un'estate all'insegna del gusto d'alpeggio e dei sapori cimbri.

Ber hebat nia khött ke dar khes von pèrng in an tage berat khent Presidio Slow Food: asò iz vürkhent pinn khes Vesan gemacht lai pittar milch von khüa von ünsarn pèrng un gekhesart auvar ka üs. Zo macha khennen hërta mearar ditza boda iz a gantz groazez un schupmaz sachan nèt lai vodar ünsar birtschaft ma vodar ünsar kukltur o, izta khent augelekk a groaza manifestatziong, dar Creative Vezzena, boda hatt zuar gemacht khemmen vümf gekhennate chef - Alessandro Gilmozzi, Fabio Baldassarre, Mauro Elli, Raffaele Ros un Marco Sacco - zo khocha nütztante in khes von ünsarn altn. Dise khöch hãm gelekk panàndar in khes Vesan pitt sachandar nia

CIMBRO VÜNF GESTÈRNATE KHÖCH VOR IN KHES VODAR ZIMBAR HOACHEBENE

Dar Creative Vezzena



gehört azpe bütt vo rakh, bazzarmelü, roasan un insinamai visch pitt patatn odor öpfln un hone. Ditzu guat giëzza iz khent gekhocht auz pan summar in di pestn ristorent vodar Hoachebene. Ettlane laüt soin khent zo khosta dise spetschalitè un izzen khent gètt rächt zo maga votàrn in pjatto boden hatt gevalt daz mearaste. Dar khes Vesan, genützt asò, hatt gezoaget ke 'z iz nèt lai dar khes von ünsarn altn, an altar khes, ma eppaz näugez boda mage khemmen vorkhoaft in di djar zboatausankh o un boma mage soin stoltz zo haba.

Sichar iz ke lai 'z grass un 'z bazzar vo disan pèrng un dar air boden machrt raivan mage machan asò raich un guat in khes Vesan. Vort vo da niamat mage pensàm zo macha in gelaichege khes. An sàntza boda khint, auz atz Folgrait, di achte abas in Alpen Hotel Eghel, bartnse vennen alle di chef boda hãm gearbatet umme disan prodjett un barta khemmen khött ber 'z hatta gekhocht in peste pjatto. Alz ditza iz khent augelekk o zo vaira di hundart un vürtzekh djar von kasèll vo Lavrou boda sidar hërta khesart in khes Vesan.



Si è svolta anche quest'anno in val di Fassa, la Festa dell'amicizia e della solidarietà, organizzata da Lifeline Dolomites Onlus, associazione nata principalmente come gruppo d'appoggio al dottor Carlo Spagnolli, il medico trentino impegnato dal 1975 nella sua missione umanitaria in Africa.

DON DAPRÀ: "LA COMUNANZA SE STRENC' SEMPER BOLINTIERA DINTORN AL CHIRURGH DE ROREI"

Renoveda la fradaa de Fascia al dottor Spagnolli

A Poza l'é endò stat la festa de fradaa con el dottor Carlo Spagnolli che dal 1975 laora te l'Africa. El temp mèlsegur a fat mudèr l program de l'event che l cognea esser deschè senza metù a jir sui pré te la Val de Sen Nicolò. "La comunanza se stenc' semper bolintiera dintorn al chirurg de Rorei", a recordà l decan de Fascia don Giuseppe Daprà te sia par-dicia endèna la messa te gejia de Poza. Coscità, per l'ocajion, se a binà ampò sot al padilion de la manifestazion jacotenc' amicis e sostegnidores che dèida el dottor Spagnolli te sò lurier tel Zimbabwe. No é mencià rapre-

jentanzes di ospedei de Trent e de Rorei. El instess à metù al luster i ultimes doi progec' invié via, al ben de la pruma "unità coronarica de cardio- chirurgia" che sarà encede utol per la formazion de enfermieres e sanitaris locai; auter projet revèrda la prevenzion del tumor del col de la mère. Anchecondi te l'Africa les è 270 mile la eles che padesc chest mèl vigni an, metudes a salvament de gra a sistemas sempies, ma de gran efet. L dottor Spagnolli à recordà encede l compiment de l'ospedel che é vegnù dedicà a sia femena Angelina, morta joena e che seghita a viver tel repart de la mères, che porta sò inom.

Via per l domesdi gran suzess per l spetacol del grop "Des Etoiles" de Trent, metù a jir da la Lia Lifeline Dolomites che da semper sostegn i projec del dottor Spagnolli. Ma auter é dò a jir inant e esser portà a compiment, recorda Claudio Merighi, president de la lia Lifeline Dolomites. Apede a chest, la piaa de l'epidemia e Ebola é dò a fer cruzièr l mond e anchecondi la situazion é grieva, a recordà l dottor Spagnolli, encede se la emergenzes les é jacotantes e so-mea che no sie la voa de les porter a solu-zion.

m.d.